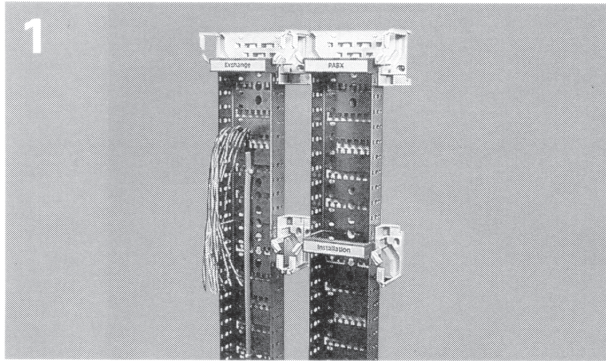
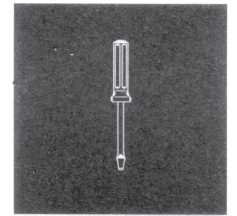


Handling Instructions



- 1

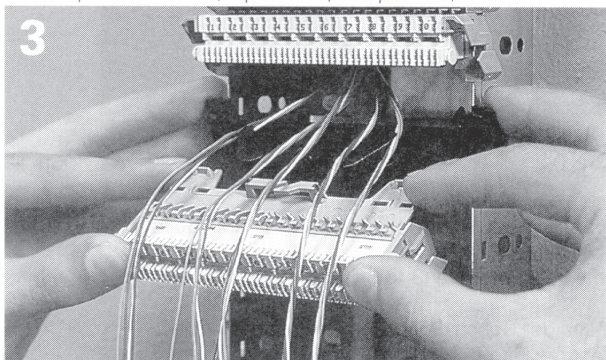
 - Fix the back mount frame to the wall with the aid of a mounting adapter and insulating bushes.
 - Insert the cable and fix it to the rear wall of the back mount frame.
 - Prepare the cable (stripping, buffering)

- Kabelkanal mit einem Befestigungsadapter und Isolierhülsen an der Wand befestigen.
- Kabel einführen und auf der Rückseite des Kabelkanals befestigen.
- Kabel vorbereiten (abisolieren, entlasten)

- Fixer le canal de montage à la paroi à l'aide d'un adaptateur de montage et de douilles isolantes.
- Introduire le câble et le fixer contre la face arrière du canal de montage.
- Préparer le câble (dénuder, isoler)

- Fissare il telaio di montaggio al muro con l'adattatore e le boccole d'isolamento.
- Inserire il cavo e fissarlo sul retro del telaio di montaggio.
- Preparare il cavo (spelare, isolare)

- Fijar el bastidor de montaje a la pared con ayuda de un adaptador de montaje y bujes aisladores.
- Introducir el cable y fijarlo a la pared trasera del bastidor.
- Preparar el cable (separación, tamponado)



- 3

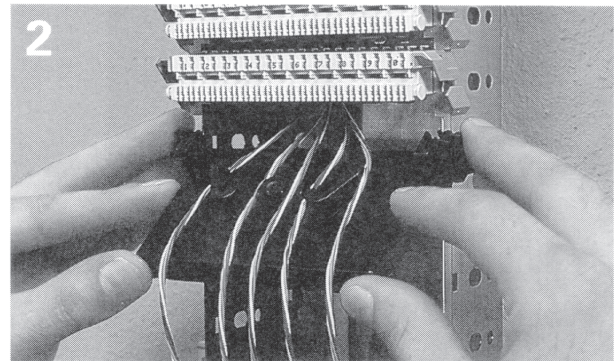
 - Attach the connection or disconnection modules to the wiring base (cable side up!)

- Anschluss- oder Trennleiste an der Beschaltungskonsole befestigen (Kabelseite oben)

- Fixer la réglette de raccordement ou de coupure sur la console de câblage (côté câbles en haut)

- Fissare le strisce di connessione o di separazione alla mensola di cablaggio (lato linea in alto!)

- Fijar los módulos de conexión o desconexión a la consola de cableado (con los cables hacia arriba!)



- 2

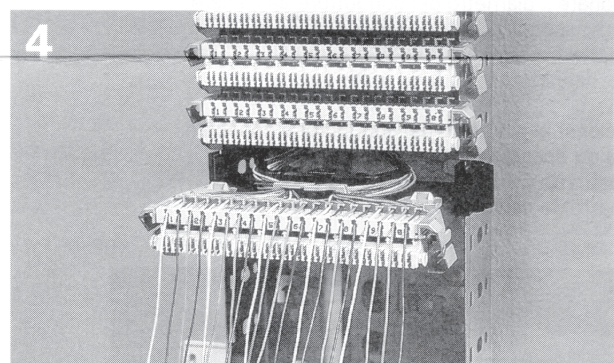
 - Attach the wiring base to the desired side (wire baffles up!)

- Beschaltungskonsole an der gewünschten Seite befestigen (Drahtblenden oben)

- Fixer la console de câblage du côté désiré (chicanes en haut)

- Fissare la mensola di cablaggio sul lato desiderato (guidafili in alto!)

- Fijar la consola de cableado en el lugar deseado (deflectores de los cables arriba!)



- 4

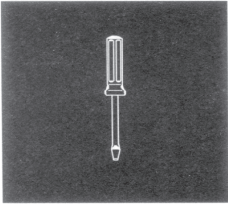
 - Loop the wires into the baffles of the module: begin with the first wire on the right and pay attention to the colour code of the cable.

- Drähte in die Blenden des Moduls einführen: mit dem ersten Draht rechts beginnen und auf den Farbcode des Kabels achten.

- Faire passer les fils autour des chicanes de la réglette. Commencer par le premier fil à droite en tenant compte du code de couleur.

- Inserire i fili nelle alette di plastica della striscia da destra a sinistra; attenzione al colore del cavo.

- Introducir los cables por los deflectores del módulo: comenzar con el primer cable de la derecha y prestar atención al código de colores de los cables.



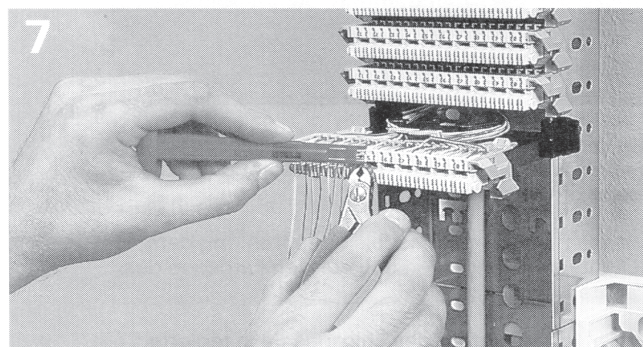
- Select the diameter of the conductor to be wired.
Assembly force switchable:
- wire diam. 0,4 to 0,65 mm = 80 N
- wire diam. 0,4 to 0,80 mm = 120 N

- Auswahl des zu verdrahtenden Leiters.
Kraft regelbar:
- Draht Ø 0,4 bis 0,65 mm = 80 N
- Draht Ø 0,4 bis 0,80 mm = 120 N

- Sélectionner le diamètre du fil à connecter.
Force d'insertion réglable:
- du fil Ø 0,4 à 0,65 mm = 80 N
- du fil Ø 0,4 à 0,80 mm = 120 N

- Selezionare il diametro del conduttore da cablare.
Forza di fissaggio:
- diam. del filo Ø 0,4 a 0,65 mm = 80 N
- diam. del filo Ø 0,4 a 0,80 mm = 120 N

- Seleccionar el diámetro del conductor a conectar.
Fuerza de ensamblaje regulable:
- diámetro de cable Ø 0,4 a 0,65 mm = 80 N
- diámetro de cable Ø 0,4 a 0,80 mm = 120 N



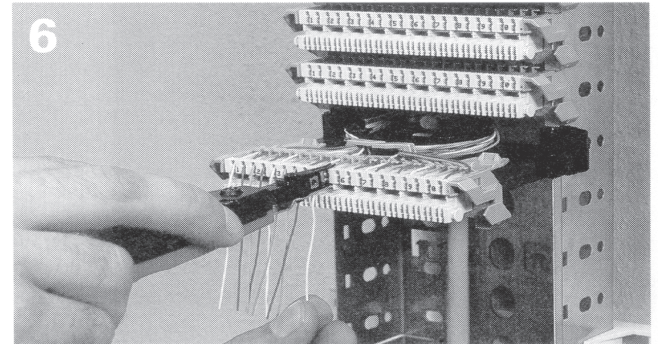
- If wiring with a Tool, the wires have to be cut with a diagonal cutter after insertion into the wire baffles, and then wired.

- Bei Verwendung von Tool müssen die Drähte nach Einsatz in die Blenden mit einem Seitenschneider abgeschnitten und dann verdrahtet werden.

- Si l'on utilise un Tool, les fils doivent être sectionnés avec une pince coupante après l'insertion autour des chicanes avant de les connecter.

- Effettuando il cablaggio con "tool", i fili devono essere tagliati diagonalmente dopo l'inserimento nelle alette di plastica e poi cablati.

- Si se conecta con un Tool, los cables se tienen que cortar con un cortador diagonal, después de insertarlos en los deflectores, y se tienen que conectar después.



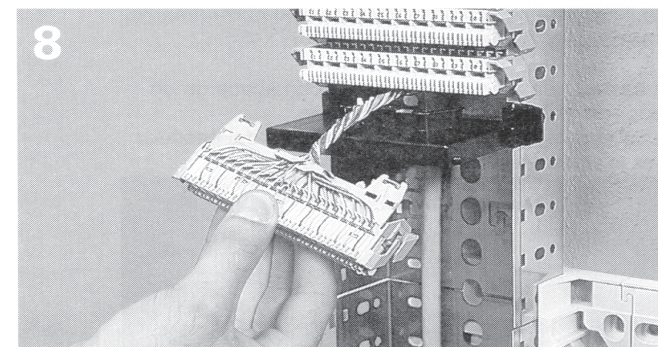
- Wire with wiring tool
■ Note the position of the blade (cutting edge down).

- Verdrahtung mit Spezialwerkzeug durchführen.
■ Ausrichtung der Klinge beachten (Schneide nach unten).

- Connecter au moyen de l'outil spécial.
■ Observer la position de la lame (tranchant vers le bas).

- Eseguire il cablaggio con l'utensile apposito.
■ Attenzione alla posizione della lamina tranciafilo (taglio in basso).

- Conectar los cables con una herramienta especial.
■ Prestar atención a la posición de la cuchilla (lado del filo hacia adajo).



- Remove the module from the wiring base and loosen the cable reserve.

- Twisting the cable reserve (3 to 5 turns)

- Modul aus der Beschaltungskonsole nehmen und die Kabelreserve lösen.
■ Kabelreserve verdrillen (3 bis 5 Drehungen)

- Retirer la réglette de la console de câblage et libérer la réserve de câble.

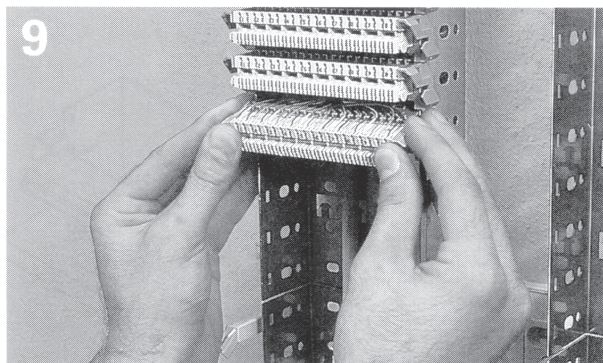
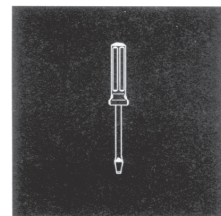
- Torsader la réserve de câble (3 à 5 tours)

- Togliere la striscia dalla mensola di cablaggio ed estrarre la riserva.

- Intrecciare la riserva di cavo (3 a 5 giri)

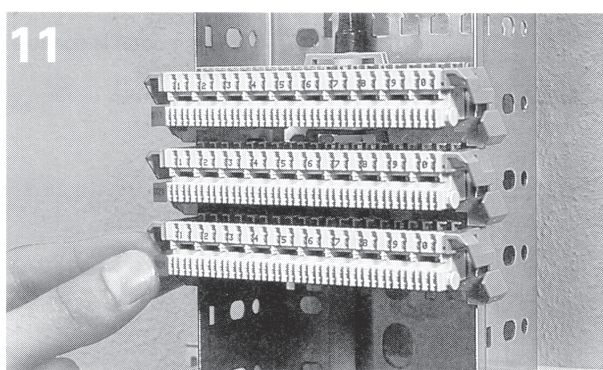
- Retirar el módulo de la consola de cableado y desatar la reserva de cable.

- Retorcer la reserva de cable (3 a 5 vueltas)



- Remove the wiring base and latch it into the next slot.
- Latch the wired module (cable side up) into the back mount frame.
- Beschaltungskonsole herausnehmen und in den nächsten Slot rasten.
- Verdrahtetes Modul (Kabelseite oben) in den Kabelkanal rasten.
- Retirer la console de câblage et l'insérer sur l'emplacement suivant.
- Encliqueter la réglette connectée (côté câbles en haut) dans le canal de montage.
- Togliere la mensola di cablaggio ed inserirle nel posto seguente libero.
- Innestare la striscia cablata (lato linea in alto) nel telaio di montaggio.

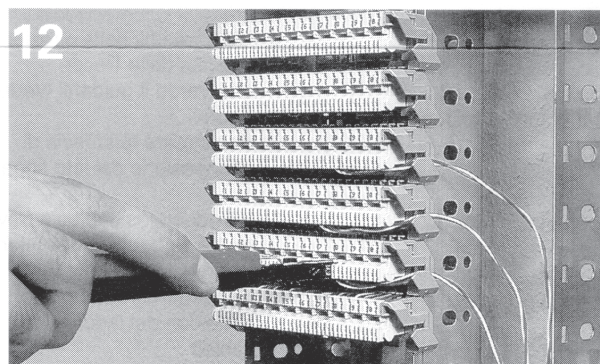
- Retirar la consola de cableado e introducirla en la próxima ranura.
- Encajar el módulo cableado (cables hacia arriba) en el bastidor de montaje.



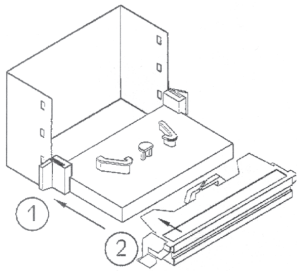
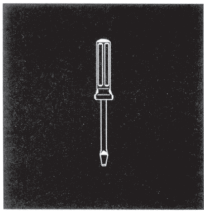
- Label the module with coloured labelling clips.
- Modul mit farbigen Markierungsstecker versehen.
- Repérer la réglette au moyen d'une agrafe de codage en couleur.
- Contrassegnare la striscia con i clip di marcatura colorati.
- Marcar el módulo con clips de colores enganchables.



- Label individually with module label frame or hinged label frames for direct mounting on the module.
- Einzelne Kennzeichnung mit festem oder klappbarem Modulschilderrahmen direkt auf dem Modul.
- Identifier la réglette individuellement avec un porte-étiquettes fixe ou articulé et fixer ce dernier directement sur la réglette.
- Contrassegnare con la mascherina per targhetta o con le mascherine ribaltabili per il montaggio diretto sulla striscia.
- Etiquetar individualmente con el módulo de etiquetaje o marcos de etiquetas suspendidos para montaje directamente en el módulo.



- Loop in the jumper wires from the left or right, through the jumpering guides, and wire.
- Attention: Jumperings have to be loose to allow for later removal of the module.
- Die Rangierdrähte von links oder rechts durch die Führungen einschleifen und verdrahten.
- Achtung: Die Rangierungen müssen "Spiel" haben, um ein späteres Herausnehmen der Module zu ermöglichen.
- Introduire les fils de renvoi par la gauche ou la droite, à travers les guides de renvoi, et les connecter.
- Attention: les renvois doivent être lâches afin de permettre le retrait ultérieur de la réglette.
- Collegare i fili di ripartizione dalla destra o dalla sinistra tramite i guidafili.
- Attenzione, i fili di ripartizione devono essere lisci per permettere di estrarre la striscia.
- Introducir en los puentes de cables comenzando desde la izquierda o la derecha, a través de las guías de puentes y conectar.
- Atención: Los puentes tienen que estar abiertos para permitir extraer después el módulo.



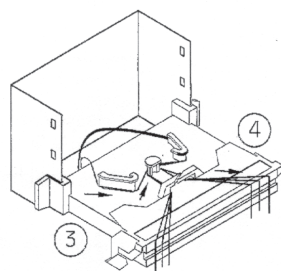
1. Mount the wiring base on the back mount frame
2. Fix the connection module on the wiring base

1. Beschaltungskonsole auf Montagekanal aufrasten
2. Leiste auf Beschaltungskonsole aufrasten

1. Monter la console de câblage sur le canal de montage
2. Fixer la réglette de raccordement sur la console de câblage

1. Montare la mensola di cablaggio nel canale di montaggio
2. Fissare la striscia di connessione sulla mensola di cablaggio

1. Encajar la consola de cableado en el bastidor de montaje
2. Encajar el módulo de conexión en la consola de cableado



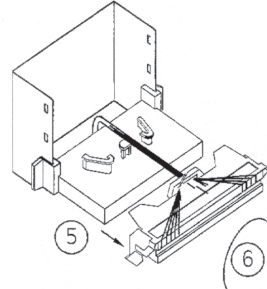
3. Put the wires in accordance with the arrows through special wire deflectors, as indicate in figure
4. Connect the connection module from the cable side

3. Drähte in Pfeilrichtung durch Schikane schlaufen
4. Leiste kabelseitig beschalten

3. Poser les fils en direction des flèches au travers de la chicane
4. Connecter la réglette de raccordement du côté cables

3. Mettere i fili nella direzione indicata dalle frecce attraverso il guidafili (vedere figura)
4. Raccordare la striscia di connessione dal lato linee

3. Introducir los cables a través de los deflectores, siguiendo la dirección de la flecha
4. Conectar el módulo de conexión del lado de los cables



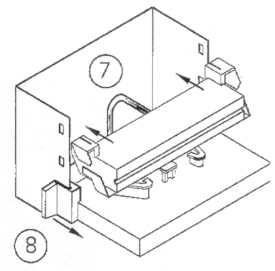
5. Remove the connection module
6. Turn over the connection module of 180°

5. Leiste abheben
6. Leiste um 180° drehen

5. Enlever la réglette de raccordement
6. Tourner la réglette de raccordement de 180°

5. Togliere la striscia di connessione
6. Girare la striscia di connessione di 180°

5. Retirar el módulo de conexión
6. Girar el módulo de conexión de 180°



7. Mount the connection module to the correct place on the back mount frame
8. Take off the wiring base

7. Leiste in richtiger Position auf Montagekanal aufrasten
8. Beschaltungskonsole demontieren

7. Monter la réglette de raccordement dans la position correcte sur le canal de montage
8. Demonter la console de câblage

7. Montare la striscia di connessione nella posizione corretta nel canale di montaggio
8. Smontare la mensola di cablaggio

7. Encajar el módulo de conexión en la posición correcta sobre el bastidor de montaje
8. Desmontar la consola de cableado

Subsidiaries

Germany

Reichle & De-Massari GmbH
Bruno-Dressler-Str. 4
D-63477 Maintal-Bischofsheim
Telephone +49 6109 630 23
Telefax +49 6109 630 25

Poland

Reichle & De-Massari Polska Sp. z o.o.
Ul. Walbrzyska 3/5
PL-02-739 Warszawa
Telephone +48 2 645 95 39
+48 2 645 96 50
Telefax +48 2 645 95 74

Italy

Reichle & De-Massari Italia S.r.l.
Via Borromeo 11
I-21040 Origgio (VA)
Telephone +39 2 967 314 74
Telefax +39 2 967 315 06

Singapore

Reichle & De-Massari Far East (Pte) Ltd.
63 Hillview Avenue
10-26 Lam Soon Industrial Building
Singapore 2366
Telephone +65 762 11 23
Telefax +65 762 32 34

Headquarter

Switzerland

Reichle & De-Massari AG
Binzstrasse 31
CH-8622 Wetzikon
Telephone +41 1 933 81 11
Telefax +41 1 930 49 41